Gen

Chapter 21

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וַֽיהוָ֛ה	פָּקַ֥ד	אֶת־	שָׂרָ֖ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	אָמָ֑ר	וַיַּ֧עַשׂ
-மற்றும்-கர்த்தர்	சந்தித்தார்	-ஐ	சாராளை	-போல	சொன்னார்	-மற்றும்-செய்தார்
H3068		H0853	H8283		H0559	

יְהוָ֛ה	לְשָׂרָ֖ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	דִּבֵּֽר׃
கர்த்தர்	-சாராளுக்கு	-போல	பேசினார்
H3068	H8283		H1696

> யெகோவா தாம் சொல்லியிருந்தபடி சாராளைக் கண்ணோக்கினார்; யெகோவா தாம் வாக்களித்தபடியே சாராளுக்குச் செய்தருளினார்.

2

וַתַּהַר֩	וַתֵּ֨לֶד	שָׂרָ֧ה	לְאַבְרָהָ֛ם	בֵּ֖ן
-மற்றும்-கர்ப்பமானாள்	-மற்றும்-பெற்றாள்	சாராள்	-ஆபிரகாமுக்கு	-ஒரு-மகனை
H2029	H3205	H8283	H0085	

לִזְקֻנָ֑יו	לַמּוֹעֵ֕ד	אֲשֶׁר־	דִּבֶּ֥ר	אֹת֖וֹ	אֱלֹהִֽים׃
-அவனுடைய-முதிர்வயதில்	-குறித்த-நேரத்தில்	-அவர்	பேசினார்	-அவனை	தேவன்
H2208	H4150		H1696	H0853	H0430

> ஆபிரகாம் முதிர்வயதாக இருக்கும்போது, சாராள் கர்ப்பவதியாகி, தேவன் குறித்திருந்த காலத்தில் அவனுக்கு ஒரு மகனைப் பெற்றெடுத்தாள்.

3

וַיִּקְרָ֨א	אַבְרָהָ֜ם	אֶֽת־	שֶׁם־	בְּנ֧וֹ	הַנּֽוֹלַד־
-மற்றும்-அழைத்தான்	ஆபிரகாம்	-ஐ	-பெயரை	-அவனுடைய-மகனின்	-பிறந்த
H7121	H0085	H0853	H8034		H3205

ל֛וֹ	אֲשֶׁר־	יָלְדָה־	לּ֥וֹ	שָׂרָ֖ה	יִצְחָֽק׃
-அவனுக்கு	-அவன்	பெற்றாள்	-அவனுக்கு	சாராள்	ஈசாக்கு
		H3205		H8283	H3327

> அப்பொழுது ஆபிரகாம் தனக்கு சாராள் பெற்ற மகனுக்கு ஈசாக்கு என்று பெயரிட்டான்.

4

וַיָּ֤מָל	אַבְרָהָם֙	אֶת־	יִצְחָ֣ק	בְּנ֔וֹ
-மற்றும்-விருத்தசேதனம்-செய்தான்	ஆபிரகாம்	-ஐ	ஈசாக்கை	-அவனுடைய-மகனை
	H0085	H0853	H3327	

בֶּן־	שְׁמֹנַ֖ת	יָמִ֑ים	כַּאֲשֶׁ֛ר	צִוָּ֥ה	אֹת֖וֹ	אֱלֹהִֽים׃
-ஒரு-மகன்	எட்டு	-நாட்களின்	-போல	கட்டளையிட்டார்	-அவனை	தேவன்
	H8083	H3117		H6680	H0853	H0430

> தன் மகனாகிய ஈசாக்கு பிறந்த எட்டாம் நாளில், ஆபிரகாம் தனக்குத் தேவன் கட்டளையிட்டிருந்தபடி அவனுக்கு விருத்தசேதனம் செய்தான்.

5

וְאַבְרָהָ֖ם	בֶּן־	מְאַ֣ת	שָׁנָ֑ה	בְּהִוָּ֣לֶד	ל֔וֹ	אֵ֖ת
-மற்றும்-ஆபிரகாம்	-ஒரு-மகன்	நூறு	-ஆண்டின்	-பிறக்கும்போது	-அவனுக்கு	-ஐ
H0085		H3967	H8141	H3205		H0853

יִצְחָ֥ק	בְּנֽוֹ׃
ஈசாக்கு	-அவனுடைய-மகன்
H3327	

> தன் மகனாகிய ஈசாக்கு பிறந்தபோது ஆபிரகாம் 100 வயதாயிருந்தான்.

כָּל־	אֱלֹהִים	לִי	עָשָׂה	צְחֹק	שָׂרָה	וַתֹּאמֶר	6
-எல்லா	தேவன்	-எனக்கு	செய்தார்	நகைப்பை	சாராள்	-மற்றும்-சொன்னாள்	
H3605	H0430			H6712	H8283	H0559	

לִֽי׃	יִֽצְחַק־	הַשֹּׁמֵעַ
-எனக்கு	சிரிப்பான்	-கேட்பவன்
	H6711	H8085

> அப்பொழுது சாராள்: “தேவன் என்னை மகிழச்செய்தார்; இதைக்கேட்கிற அனைவரும் என்னோடுகூட மகிழ்வார்கள்.”

בָנִים	הֵינִיקָה	לְאַבְרָהָם	מִלֵּל	מִי	וַתֹּאמֶר	7
-மகன்களை	பாலூட்டினாள்	-ஆபிரகாமுக்கு	சொன்னான்	யார்	-மற்றும்-சொன்னாள்	
	H3243	H0085		H4310	H0559	

לִזְקֻנָֽיו׃	בֵן	יָלַדְתִּי	כִּֽי־	שָׂרָה
-அவனுடைய-முதிர்வயதில்	-ஒரு-மகனை	பெற்றேன்	-ஏனெனில்	சாராள்
H2208		H3205		H8283

> “சாராள் குழந்தைகளுக்குப் பால்கொடுப்பாள் என்று ஆபிரகாமுக்கு யார் சொல்லுவான்? அவருடைய முதிர்வயதிலே அவருக்கு ஒரு மகனைப் பெற்றேனே” என்றாள்.

וַיַּעַשׂ	וַיִּגָּמַל	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל	8
-மற்றும்-செய்தான்	-மற்றும்-பால்மறந்தான்	-அந்த-குழந்தை	-மற்றும்-வளர்ந்தான்	
	H1580	H3206	H1431	

יִצְחָֽק׃	אֶת־	הִגָּמֵל	בְּיוֹם	גָדוֹל	מִשְׁתֶּה	אַבְרָהָם
ஈசாக்கை	-ஐ	-பால்மறக்கும்	-நாளில்	பெரிய	-விருந்தை	ஆபிரகாம்
H3327	H0853	H1580	H3117		H4960	H0085

> குழந்தை வளர்ந்து, பால் மறந்தது; ஈசாக்கு பால் மறந்த நாளிலே ஆபிரகாம் பெரிய விருந்து செய்தான்.

אֲשֶׁר־	הַמִּצְרִית	הָגָר	בֶּן־	אֶֽת־	שָׂרָה	וַתֵּרֶא	9
-அவள்	-எகிப்தியளின்	ஆகாரின்	-மகனை	-ஐ	சாராள்	-மற்றும்-பார்த்தாள்	
	H4713	H1904		H0853	H8283	H7200	

מְצַחֵֽק׃	לְאַבְרָהָם	יָלְדָה
நகைத்தான்	-ஆபிரகாமுக்கு	பெற்றாள்
H6711	H0085	H3205

> பின்பு எகிப்து தேசத்தைச் சேர்ந்த ஆகார் ஆபிரகாமுக்குப் பெற்ற மகன் கேலி செய்கிறதை சாராள் கண்டு,

הַזֹּאת	הָאָמָה	גָּרֵשׁ	לְאַבְרָהָם	וַתֹּאמֶר	10
-இந்த	-அந்த-வேலைக்காரியை	துரத்து	-ஆபிரகாமுக்கு	-மற்றும்-சொன்னாள்	
H2063	H0519	H1644	H0085	H0559	

בֶּן־	יִירַשׁ	לֹא	כִּי	בְּנָהּ	וְאֶת־
-மகன்	சுதந்தரிப்பான்	இல்லை	-ஏனெனில்	-அவளுடைய-மகனை	-மற்றும்-ஐ
	H3423	H3808			H0853

יִצְחָֽק׃	עִם־	בְּנִי	עִם־	הַזֹּאת	הָאָמָה
ஈசாக்குடன்	-உடன்	-என்-மகனுடன்	-உடன்	-இந்த	-அந்த-வேலைக்காரியின்
H3327				H2063	H0519

> ஆபிரகாமை நோக்கி: “இந்த அடிமைப்பெண்ணையும் அவளுடைய மகனையும் துரத்திவிடும்; இந்த அடிமைப்பெண்ணின் மகன் என் மகனாகிய ஈசாக்கோடு வாரிசாக இருப்பதில்லை” என்றாள்.

11
וַיֵּרַע -மற்றும்-தீமையாயிருந்தது
הַדָּבָר -அந்த-காரியம் H1697
מְאֹד மிகவும் H3966
בְּעֵינֵי -கண்களில்
אַבְרָהָם ஆபிரகாமின் H0085
עַל -நிமித்தமாக
אוֹדֹת -காரியத்தின் H0182
בְּנוֹ׃ -அவனுடைய-மகனின்

> தன் மகனைக்குறித்துச் சொல்லப்பட்ட இந்தக் காரியம் ஆபிரகாமுக்கு மிகவும் துக்கமாக இருந்தது.

12
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559
אֱלֹהִים தேவன் H0430
אֶל- -நோக்கி H0413
אַבְרָהָם ஆபிரகாமிடம் H0085
אַל- -வேண்டாம் H0408
יֵרַע தீமையாயிருக்கட்டும்
בְּעֵינֶיךָ -உன்-கண்களில்
עַל- -நிமித்தமாக
הַנַּעַר -அந்த-பையன் H5288
וְעַל- -மற்றும்-நிமித்தமாக
אֲמָתֶךָ -உன்-வேலைக்காரியின் H0519
כֹּל எல்லா H3605
אֲשֶׁר -அவள்
תֹּאמַר சொல்லுவாள் H0559
אֵלֶיךָ -உன்னிடம் H0413
שָׂרָה சாராள் H8283
שְׁמַע கேள் H8085
בְּקֹלָהּ -அவளுடைய-குரலில்
כִּי -ஏனெனில்
בְיִצְחָק -ஈசாக்கில் H3327
יִקָּרֵא அழைக்கப்படும் H7121
לְךָ -உனக்கு
זָרַע׃ சந்ததி H2233

> அப்பொழுது தேவன் ஆபிரகாமை நோக்கி: “அந்தச் சிறுவனையும், உன் அடிமைப்பெண்ணையும் குறித்துச் சொல்லப்பட்டது உனக்குத் துக்கமாக இருக்கவேண்டாம்; ஈசாக்கின் வழியாக உன் சந்ததி தோன்றும்; ஆகவே சாராள் உனக்குச் சொல்வதெல்லாவற்றையும் கேள்.

13
וְגַם -மற்றும்-கூட H1571
אֶת־ -ஐ H0853
בֶּן־ -மகனை
הָאָמָה -அந்த-வேலைக்காரியின் H0519
לְגוֹי -ஒரு-தேசமாக
אֲשִׂימֶנּוּ ஆக்குவேன்-அவனை
כִּי -ஏனெனில்
זַרְעֲךָ -உன்-சந்ததி H2233
הוּא׃ அவன் H1931

> அடிமைப்பெண்ணின் மகனும் உன் வித்தாக இருப்பதால், அவனையும் ஒரு தேசமாக்குவேன்” என்றார்.

14
וַיַּשְׁכֵּם -மற்றும்-அதிகாலையில்-எழுந்தான் H7925
אַבְרָהָם ஆபிரகாம் H0085
בַּבֹּקֶר -காலையில் H1242
וַיִּקַּח־ -மற்றும்-எடுத்தான் H3947
לֶחֶם அப்பம் H3899
וְחֵמַת -மற்றும்-தோல்பையை H2573
מַיִם தண்ணீரின் H4325
וַיִּתֵּן -மற்றும்-கொடுத்தான் H5414
אֶל- -நோக்கி H0413
הָגָר ஆகாரிடம் H1904
שָׂם வைத்தான்
עַל- -மேல்
שִׁכְמָהּ -அவளுடைய-தோளின் H7926
וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ H0853
הַיֶּלֶד -அந்த-குழந்தையை H3206
וַיְשַׁלְּחֶהָ -மற்றும்-அனுப்பினான்-அவளை H7971
וַתֵּלֶךְ -மற்றும்-சென்றாள் H3212
וַתֵּתַע -மற்றும்-அலைந்தாள் H8582
בְּמִדְבַּר -வனாந்தரத்தில்
בְּאֵר שָׁבַע׃ பெயேர்-சேபாவின் H0884

> ஆபிரகாம் அதிகாலையில் எழுந்து, அப்பத்தையும் ஒரு தோல்பையில் தண்ணீரையும் எடுத்து, ஆகாருடைய தோளின்மேல் வைத்து, சிறுவனையும் ஒப்படைத்து, அவளை அனுப்பிவிட்டான்; அவள் புறப்பட்டுப்போய், பெயர்செபாவின் வனாந்திரத்திலே அலைந்து திரிந்தாள்.

15
וַיִּכְלוּ -மற்றும்-தீர்ந்தது H3615
הַמַּיִם -அந்த-தண்ணீர் H4325
מִן־ -இலிருந்து
הַחֵמֶת -அந்த-தோல்பை H2573
וַתַּשְׁלֵךְ -மற்றும்-எறிந்தாள் H7993
אֶת־ -ஐ H0853
הַיֶּלֶד -அந்த-குழந்தையை H3206
תַּחַת -கீழே H8478
אַחַד ஒன்று H0259
הַשִּׂיחִם׃ -அந்த-புதர்களின் H7880

> தோல்பையிலிருந்த தண்ணீர் தீர்ந்தபின்பு, அவள் சிறுவனை ஒரு செடியின் கீழே விட்டு,

16
וַתֵּלֶךְ -மற்றும்-சென்றாள் H3212
וַתֵּשֶׁב -மற்றும்-உட்கார்ந்தாள் H3427
לָהּ -தனக்கு
מִנֶּגֶד -எதிரே H5048
הַרְחֵק -தூரத்தில் H7368
כִּמְטַחֲוֵי -அம்பு-எய்தூரத்தில்-போல H2909
קֶשֶׁת -வில்லின் H7198
כִּי -ஏனெனில்
אָמְרָה சொன்னாள் H0559
אַל־ -வேண்டாம் H0408
אֶרְאֶה பார்ப்பேன் H7200
בְּמוֹת -சாகும்போது H4194
הַיָּלֶד -அந்த-குழந்தையின் H3206
וַתֵּשֶׁב -மற்றும்-உட்கார்ந்தாள் H3427
מִנֶּגֶד -எதிரே H5048
וַתִּשָּׂא -மற்றும்-உயர்த்தினாள் H5375
אֶת־ -ஐ H0853
קֹלָהּ -அவளுடைய-குரலை
וַתֵּבְךְּ׃ -மற்றும்-அழுதாள் H1058

> “சிறுவன் தாகத்தினால் சாகிறதை நான் பார்க்கமாட்டேன்” என்று, அவனைவிட்டு அம்பு பாயும் தூரத்திலே போய் உட்கார்ந்து சத்தமிட்டு அழுதாள்.

17
וַיִּשְׁמַע -மற்றும்-கேட்டார் H8085
אֱלֹהִים தேவன் H0430
אֶת־ -ஐ H0853
קוֹל -குரலை
הַנַּעַר -அந்த-பையனின் H5288
וַיִּקְרָא -மற்றும்-அழைத்தார் H7121
מַלְאַךְ -தூதன் H4397
אֱלֹהִים தேவனின் H0430
אֶל־ -நோக்கி H0413
הָגָר ஆகாரிடம் H1904
מִן־ -இலிருந்து
הַשָּׁמַיִם -அந்த-வானங்களில் H8064
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559
לָהּ -அவளுக்கு
מַה־ -என்ன H4100
לָּךְ -உனக்கு
הָגָר ஆகார் H1904
אַל־ -வேண்டாம் H0408
תִּירְאִי பயப்படாதே H3372
כִּי־ -ஏனெனில்
שָׁמַע கேட்டார் H8085
אֱלֹהִים தேவன் H0430
אֶל־ -நோக்கி H0413
קוֹל -குரலை
הַנַּעַר -அந்த-பையனின் H5288
בַּאֲשֶׁר -அவன்
הוּא־ -அவன் H1931
שָׁם׃ -அங்கே H8033

> தேவன் சிறுவனின் சத்தத்தைக் கேட்டார்; தேவதூதன் வானத்திலிருந்து ஆகாரைக் கூப்பிட்டு: “ஆகாரே, உனக்கு என்ன சம்பவித்தது, பயப்படாதே, சிறுவன் இருக்கும் இடத்தில் தேவன் அவனுடைய சத்தத்தைக் கேட்டார்.

18
קוּמִי எழு
שְׂאִי தூக்கு H5375
אֶת־ -ஐ H0853
הַנַּעַר -அந்த-பையனை H5288
וְהַחֲזִיקִי -மற்றும்-பிடி H2388
אֶת־ -ஐ H0853
יָדֵךְ -உன்-கையை H3027
בּוֹ -அவனில்
כִּי־ -ஏனெனில்
לְגוֹי -ஒரு-தேசமாக
גָּדוֹל பெரிய
אֲשִׂימֶנּוּ׃ ஆக்குவேன்-அவனை

> நீ எழுந்து சிறுவனை எடுத்து அவனை உன் கையினால் பிடித்துக்கொண்டுபோ, அவனைப் பெரிய தேசமாக்குவேன் என்றார்.

19

וַיִּפְקַח	אֱלֹהִים	אֶת־	עֵינֶיהָ	וַתֵּרֶא	בְּאֵר
-மற்றும்-திறந்தார்	தேவன்	-ஐ	-அவளுடைய-கண்களை	-மற்றும்-பார்த்தாள்	-கிணறு
H6491	H0430	H0853		H7200	H0875

מָיִם	וַתֵּלֶךְ	וַתְּמַלֵּא	אֶת־	הַחֵמֶת
தண்ணீரின்	-மற்றும்-சென்றாள்	-மற்றும்-நிரப்பினாள்	-ஐ	-அந்த-தோல்பையை
H4325	H3212	H4390	H0853	H2573

מַיִם	וַתַּשְׁקְ	אֶת־	הַנָּעַר׃
தண்ணீரால்	-மற்றும்-குடிக்கச்செய்தாள்	-ஐ	-அந்த-பையனை
H4325	H8248	H0853	H5288

> தேவன் அவளுடைய கண்களைத் திறந்தார்; அப்பொழுது அவள் ஒரு கிணற்றைக் கண்டு, போய், தோல்பையில் தண்ணீரை நிரப்பி, சிறுவனுக்குக் குடிக்கக் கொடுத்தாள்.

20

וַיְהִי	אֱלֹהִים	אֶת־	הַנַּעַר	וַיִּגְדָּל
-மற்றும்-இருந்தார்	தேவன்	-ஐ	-அந்த-பையனுடன்	-மற்றும்-வளர்ந்தான்
H1961	H0430	H0854	H5288	H1431

וַיֵּשֶׁב	בַּמִּדְבָּר	וַיְהִי	רֹבֶה	קַשָּׁת׃
-மற்றும்-குடியிருந்தான்	-வனாந்தரத்தில்	-மற்றும்-ஆனான்	-வில்-எய்பவன்	-வில்லின்
H3427		H1961		H7199

> தேவன் சிறுவனுடனே இருந்தார்; அவன் வளர்ந்து வனாந்திரத்திலே குடியிருந்து வில்வித்தையிலே வல்லவனானான்.

21

וַיֵּשֶׁב	בְּמִדְבַּר	פָּארָן	וַתִּקַּח־	לוֹ
-மற்றும்-குடியிருந்தான்	-வனாந்தரத்தில்	பாரானின்	-மற்றும்-எடுத்தாள்	-அவனுக்கு
H3427		H6290	H3947	

אִמּוֹ	אִשָּׁה	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃	פ
-அவனுடைய-தாய்	-மனைவியை	-நிலத்திலிருந்து	எகிப்தின்	—
H0517	H0802	H0776	H4714	

> அவன் பாரான் வனாந்திரத்திலே குடியிருக்கும்போது, அவனுடைய தாய் எகிப்து தேசத்தைச் சேர்ந்த ஒரு பெண்ணை அவனுக்குத் திருமணம் செய்துவைத்தாள்.

22

וַיְהִי	בָּעֵת	הַהִוא	וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ
-மற்றும்-ஆயிற்று	-நேரத்தில்	-அந்த	-மற்றும்-சொன்னான்	அபிமெலெக்கு
H1961	H6256	H1931	H0559	H0040

וּפִיכֹל	שַׂר־	צְבָאוֹ	אֶל־	אַבְרָהָם	לֵאמֹר
-மற்றும்-பிக்கோல்	-தளபதி	-அவனுடைய-படையின்	-நோக்கி	ஆபிரகாமிடம்	-சொல்ல
H6369	H8269		H0413	H0085	H0559

אֱלֹהִים	עִמְּךָ	בְּכֹל	אֲשֶׁר־	אַתָּה	עֹשֶׂה׃
தேவன்	-உன்னுடன்	-எல்லா	-நீர்	நீ	செய்கிறாய்
H0430		H3605			

> அந்தகாலத்தில் அபிமெலேக்கும் அவனுடைய படைத்தலைவனாகிய பிகோலும் ஆபிரகாமை நோக்கி: “நீ செய்கிற காரியங்கள் எல்லாவற்றிலும் தேவன் உன்னுடனே இருக்கிறார்.

23

וְעַתָּ֗ה	הִשָּׁ֨בְעָה	לִּ֤י	בֵֽאלֹהִים֙	הֵ֔נָּה	אִם־
-மற்றும்-இப்போது	ஆணையிடு	-எனக்கு	-தேவன்மேல்	-இங்கே	-என்றால்
H6258	H7650		H0430	H2008	

תִּשְׁקֹ֣ר	לִ֔י	וּלְנִינִ֖י	וּלְנֶכְדִּ֑י
பொய்-சொல்வாய்	-எனக்கு	-மற்றும்-என்-பேரனுக்கும்	-மற்றும்-என்-கொள்ளுப்பேரனுக்கும்
H8266		H5209	H5220

כַּחֶ֨סֶד	אֲשֶׁר־	עָשִׂ֤יתִי	עִמְּךָ֙	תַּעֲשֶׂ֣ה	עִמָּדִ֔י	וְעִם־
-இரக்கத்தின்படி	-நான்	செய்தேன்	-உன்னுடன்	செய்வாய்	-என்னுடன்	-மற்றும்-உடன்
					H5978	

הָאָ֖רֶץ	אֲשֶׁר־	גַּ֥רְתָּה	בָּֽהּ׃
-அந்த-நிலத்தின்	-நீர்	தங்கினாய்	-அதில்
H0776			

> ஆகையால், நீ எனக்காவது, என் மகனுக்காவது, பேரனுக்காவது வஞ்சனை செய்யாமல், நான் உனக்குச் செய்த தயவின்படியே, நீ எனக்கும், நீ தங்கியிருக்கிற இந்தத் தேசத்திற்கும், தயவு செய்வேன் என்று இங்கே தேவன் பேரில் எனக்கு ஆணையிட்டுக்கொடு” என்றான்.

24

וַיֹּ֙אמֶר֙	אַבְרָהָ֔ם	אָנֹכִ֖י	אִשָּׁבֵֽעַ׃
-மற்றும்-சொன்னான்	ஆபிரகாம்	நான்	ஆணையிடுவேன்
H0559	H0085	H0595	H7650

> அதற்கு ஆபிரகாம்: “நான் ஆணையிட்டுக்கொடுக்கிறேன்” என்றான்.

25

וְהוֹכִ֥חַ	אַבְרָהָ֖ם	אֶת־	אֲבִימֶ֑לֶךְ	עַל־
-மற்றும்-கடிந்துகொண்டான்	ஆபிரகாம்	-ஐ	அபிமெலெக்கை	-நிமித்தமாக
H3198	H0085	H0853	H0040	

אֹדוֹת֙	בְּאֵ֣ר	הַמַּ֔יִם	אֲשֶׁ֥ר	גָּזְל֖וּ	עַבְדֵ֥י
-காரியத்தின்	-கிணறின்	-அந்த-தண்ணீரின்	-அவை	கவர்ந்தார்கள்	-வேலைக்காரர்கள்
H0182	H0875	H4325		H1497	H5650

אֲבִימֶֽלֶךְ׃
அபிமெலெக்கின்
H0040

> ஆனாலும், அபிமெலேக்குடைய வேலைக்காரர்கள் கைப்பற்றிக்கொண்ட கிணற்றிற்காக ஆபிரகாம் அபிமெலேக்கைக் கடிந்துகொண்டான்.

26

וַיֹּ֣אמֶר	אֲבִימֶ֔לֶךְ	לֹ֣א	יָדַ֔עְתִּי	מִ֥י	עָשָׂ֖ה	אֶת־
-மற்றும்-சொன்னான்	அபிமெலெக்கு	இல்லை	அறிந்தேன்	யார்	செய்தான்	-ஐ
H0559	H0040	H3808	H3045	H4310		H0853

הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֑ה	וְגַם־	אַ֠תָּה	לֹא־	הִגַּ֣דְתָּ	לִּ֗י
-அந்த-காரியத்தை	-இந்த	-மற்றும்-கூட	நீ	-இல்லை	தெரிவித்தாய்	-எனக்கு
H1697	H2088	H1571		H3808	H5046	

וְגַ֧ם	אָנֹכִ֛י	לֹ֥א	שָׁמַ֖עְתִּי	בִּלְתִּ֥י	הַיּֽוֹם׃
-மற்றும்-கூட	நான்	இல்லை	கேட்டேன்	-தவிர	-அந்த-நாளில்
H1571	H0595	H3808	H8085	H1115	H3117

> அதற்கு அபிமெலேக்கு: “இந்தக் காரியத்தைச் செய்தவன் யார் என்று எனக்குத் தெரியாது, நீயும் எனக்குத் தெரிவிக்கவில்லை; இன்று நான் அதைக் கேட்டதைத்தவிர, இதற்குமுன் அதை நான் கேள்விப்படவே இல்லை” என்றான்.

וַיִּתֵּן	וּבָקָר	צֹאן	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	27
-மற்றும்-கொடுத்தான்	-மற்றும்-மாடுகளை	ஆடுகளை	ஆபிரகாம்	-மற்றும்-எடுத்தான்	
H5414	H1241	H6629	H0085	H3947	

בְּרִית׃	שְׁנֵיהֶם	וַיִּכְרְתוּ	לַאֲבִימֶלֶךְ
-உடன்படிக்கையை	-இருவரும்	-மற்றும்-செய்தார்கள்	-அபிமெலெக்குக்கு
H1285	H8147	H3772	H0040

அப்பொழுது ஆபிரகாம் ஆடுமாடுகளைக் கொண்டுவந்து அபிமெலேக்குக்குக் கொடுத்தான்; அவர்கள் இருவரும் உடன்படிக்கை செய்துகொண்டார்கள்.

הַצֹּאן	כִּבְשֹׂת	שֶׁבַע	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיַּצֵּב	28
-அந்த-ஆடுகளின்	-ஆட்டுக்குட்டிகளை	ஏழு	-ஐ	ஆபிரகாம்	-மற்றும்-நிறுத்தினான்	
H6629	H3535	H7651	H0853	H0085	H5324	

לְבַדְּהֶן׃
-தனியே-அவற்றை
H0905

ஆபிரகாம் ஏழு பெண்ணாட்டுக்குட்டிகளைத் தனியே நிறுத்தினான்.

שֶׁבַע	הֵנָּה	מָה	אַבְרָהָם	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	29
ஏழு	-இங்கே	என்ன	ஆபிரகாமிடம்	-நோக்கி	அபிமெலெக்கு	-மற்றும்-சொன்னான்	
H7651	H2007	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559	

לְבַדָּנָה׃	הִצַּבְתָּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	כְּבָשֹׂת
-தனியே-அவற்றை	நிறுத்தினாய்	-நீர்	-அந்த-இவை	-ஆட்டுக்குட்டிகள்
H0905	H5324		H0428	H3535

அப்பொழுது அபிமெலேக்கு ஆபிரகாமை நோக்கி: “நீ தனியே நிறுத்தின இந்த ஏழு பெண்ணாட்டுக்குட்டிகள் எதற்கு?” என்று கேட்டான்.

תִּקַּח	כְּבָשֹׂת	שֶׁבַע	אֶת־	כִּי	וַיֹּאמֶר	30
எடுப்பாய்	-ஆட்டுக்குட்டிகளை	ஏழு	-ஐ	-ஏனெனில்	-மற்றும்-சொன்னான்	
H3947	H3535	H7651	H0853		H0559	

כִּי	לְעֵדָה	לִּי	תִּהְיֶה־	בַּעֲבוּר	מִיָּדִי
-ஏனெனில்	-சாட்சியாக	-எனக்கு	-இருக்கும்	-நிமித்தமாக	-என்-கையிலிருந்து
			H1961	H5668	H3027

הַזֹּאת׃	הַבְּאֵר	אֶת־	חָפַרְתִּי
-இந்த	-அந்த-கிணற்றை	-ஐ	தோண்டினேன்
H2063	H0875	H0853	H2658

அதற்கு அவன்: “நான் இந்தக் கிணறு தோண்டியதைக்குறித்து, நீர் சாட்சியாக இந்த ஏழு பெண்ணாட்டுக்குட்டிகளை என் கையில் பெற்றுக்கொள்ளவேண்டும்” என்றான்.

כִּי	שְׁבַעבָאֶר	הַהוּא	לַמָּקוֹם	קָרָא	כֵּן	עַל־	31
-ஏனெனில்	பெயேர்-சேபா	-அந்த	-அந்த-இடத்தை	அழைத்தான்	-அதனால்	-மேல்	
	H0884	H1931	H4725	H7121			

שְׁנֵיהֶם׃	נִשְׁבְּעוּ	שָׁם
-இருவரும்	ஆணையிட்டார்கள்	-அங்கே
H8147	H7650	H8033

அவர்கள் இருவரும் அந்த இடத்தில் ஆணையிட்டுக்கொண்டதால், அந்த இடம் பெயெர்செபா எனப்பட்டது.

32

וַיִּכְרְת֥וּ	בְרִ֖ית	שָׁ֑בַעבִּבְאֵ֣ר	וַיָּ֣קָם
-மற்றும்-செய்தார்கள்	-உடன்படிக்கையை	-பெயேர்-சேபாவில்	-மற்றும்-எழுந்தான்
H3772	H1285	H0884	
אֲבִימֶ֗לֶךְ	וּפִיכֹל֙	שַׂר־	צְבָא֔וֹ
அபிமெலெக்கு	-மற்றும்-பிக்கோல்	-தளபதி	-அவனுடைய-படையின்
H0040	H6369	H8269	
וַיָּשֻׁ֖בוּ	אֶל־	אֶ֥רֶץ	פְּלִשְׁתִּֽים׃
-மற்றும்-திரும்பினார்கள்	-நோக்கி	-நிலத்திற்கு	பெலிஸ்தரின்
H7725	H0413	H0776	H6430

> அவர்கள் பெயெர்செபாவிலே உடன்படிக்கை செய்துகொண்டபின்பு அபிமெலேக்கும், அவனுடைய படைத்தலைவனாகிய பிகோலும் எழுந்து பெலிஸ்தருடைய தேசத்திற்குத் திரும்பிப்போனார்கள்.

33

וַיִּטַּ֥ע	אֶ֖שֶׁל	שָׁ֑בַעבִּבְאֵ֣ר	וַיִּקְרָא־	שָׁ֕ם
-மற்றும்-நட்டான்	-மரத்தை	-பெயேர்-சேபாவில்	-மற்றும்-அழைத்தான்	-அங்கே
H5193	H0815	H0884	H7121	H8033
בְּשֵׁ֥ם	יְהוָ֖ה	אֵ֥ל	עוֹלָֽם׃	
-பெயரில்	கர்த்தரின்	-தேவன்	நித்தியத்தின்	
H8034	H3068	H0410	H5769	

> ஆபிரகாம் பெயெர்செபாவிலே ஒரு தோப்பை உண்டாக்கி, சதாகாலமுமுள்ள தேவனாகிய யெகோவாவுடைய நாமத்தை அந்த இடத்தில் தொழுதுகொண்டான்.

34

וַיָּ֧גָר	אַבְרָהָ֛ם	בְּאֶ֥רֶץ	פְּלִשְׁתִּ֖ים	יָמִ֥ים	רַבִּֽים׃	פ
-மற்றும்-தங்கினான்	ஆபிரகாம்	-நிலத்தில்	பெலிஸ்தரின்	-நாட்கள்	அநேக	—
	H0085	H0776	H6430	H3117		

> ஆபிரகாம் பெலிஸ்தருடைய தேசத்தில் அநேகநாட்கள் தங்கியிருந்தான்.